

Protokol o ochrane televíznej produkcie k Európskemu dohovoru o ochrane audiovizuálneho dedičstva

Štrasburg 8. XI. 2001
(neoficiálna verzia)

PREMBULA

Zmluvné strany protokolu k Európskemu dohovoru na ochranu audiovizuálneho dedičstva otvoreného na podpis v Štrasburgu 8. novembra 2001 (ďalej len "dohovor"),

berúc do úvahy význam televíznej produkcie ako súčasti európskeho audiovizuálneho dedičstva, tak ako sa uvádza v dohovore,

uznávajúc špecifickú povahu televíznej produkcie, najmä s ohľadom na jej všeobecnú dostupnosť, rozsah a jej schopnosť odzrkadľovať všetky odvetvia a aspekty spoločnosti,

rozhodnuté zabezpečiť primeranú ochranu televíznej produkcie na kultúrne, vedecké a výskumné účely vo verejnom záujme,

berúc do úvahy platné medzinárodné zmluvy na ochranu autorských práv a im príbuzných práv,

odvolávajúc sa na článok 3 a článok 18 dohovoru,

dohodli sa takto:

Článok 1 Definície

Na účely tohto protokolu:

a) televízna produkcia je akýkoľvek zvukovo-obrazový záznam iný ako kinematografické dielo, ktorý bol vytvorený na prenos prostredníctvom terestriálneho vysielania, káblovým systémom, satelitom alebo iným spôsobom na príjem verejnosťou okrem záznamu prenášaného na osobitnú žiadosť a interaktívneho záznamu;

b) depozitný orgán je každá inštitúcia, vrátane archívov vymenovaná zmluvnou stranou na vykonávanie funkcií súvisiacich so zákonným alebo dobrovoľným uschovávaním diel;

c) vysielateľ je akákoľvek fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá redakčne zodpovedá za televíznu programovú službu určenú na príjem verejnosťou a ktorá akýmkoľvek spôsobom zabezpečuje jej vysielanie a retransmisiu sama alebo prostredníctvom inej osoby.

Článok 2 Pôsobnosť

1. Zmluvné strany tohto protokolu sa dohodli uplatňovať ustanovenia dohovoru na televíznu produkciu okrem nasledujúcich výnimiek:

namiesto článku 5 dohovoru sa uplatní článok 3 tohto protokolu,
namiesto článku 11 dohovoru sa uplatní článok 4 tohto protokolu,
namiesto článku 6 dohovoru sa uplatní článok 5 tohto protokolu a
namiesto článku 8 dohovoru sa uplatní článok 7 tohto protokolu.

2. Ustanovenia článku 1 tohto protokolu sa považujú za dodatok k článku 2 dohovoru.

Článok 3 **Zákonné uschovávanie**

1. Každá zmluvná strana uloží všeobecne záväzným právnym predpisom alebo iným spôsobom okrem odsekov 2 a 3 tohto článku povinnosť uschovávať televízne programy, ktoré tvoria súčasť audiovizuálneho dedičstva a ktoré vysielatelia v rámci svojich právomocí prvý raz verejne odvysielali po nadobudnutí platnosti tohto protokolu.

2. Každá zmluvná strana môže ustanoviť systém oceňovania a výberu televíznych programov alebo uschovávania tých snímok, na ktoré sa vzťahuje povinnosť uschovávať ich, s cieľom primerane definovať alebo zachovať televízne prvky audiovizuálneho dedičstva.

3. Každá zmluvná strana môže poskytnúť výnimku zo zákonného uschovávania, ak je televízna produkcia zákonne uschovaná u niektorej z ostatných zúčastnených strán.

4. Každá zmluvná strana určí, na koho sa vzťahuje povinnosť zákonného uschovávania v súlade s týmto protokolom.

Článok 4 **Dobrovoľné uschovávanie**

1. Každá zmluvná strana môže podporovať dobrovoľné uschovávanie televíznej produkcie, ktorá nespĺňa podmienky podľa článku 3.

2. Uplatňovanie ustanovení o dobrovoľnom uschovávaní sa môže rozšíriť aj na pomocný materiál.

Článok 5 **Určenie depozitných orgánov**

S ohľadom na uschovávanie televíznych programov každá zmluvná strana môže :

a) po dohode a v súlade so stanovenými podmienkami určiť jedného alebo viacerých vysielateľov ako depozitný orgán na uschovávanie televíznych programov, ktoré vysielajú, alebo ak sa na tom obidve strany dohodnú, tak aj programov, ktoré vysielajú iní vysielatelia alebo

b) určiť dohodou a/alebo zriadiť jeden alebo niekoľko ďalších depozitných orgánov.

Článok 6 **Finančné a technické prostriedky depozitných orgánov**

Každá zmluvná strana zabezpečí, aby depozitné orgány podľa článku 5 tohto protokolu mali prostriedky potrebné na plnenie úloh zákonného uschovávanía, ktoré sú definované v článku 3 tohto protokolu, a preskúma na tento účel vhodné finančné opatrenia.

Článok 7

Podmienky uschovávanía

Každá zmluvná strana stanoví podmienky v súlade s týmto protokolom nevyhnutné na uschovávanie televíznych programov v depozitných orgánoch.

Článok 8

Záverečné ustanovenia

1. Tento protokol je otvorený na podpis signatárom dohovoru. Podlieha ratifikácii, prijatiu alebo schváleniu. Nijaký signatár nesmie ratifikovať, prijať alebo schváliť tento protokol, ak predtým alebo súčasne neratifikoval, neprijal alebo neschválil dohovor. Listiny o ratifikácii, prijatí alebo schválení sa uložia u generálneho tajomníka Rady Európy.
2. Tento protokol nadobúda platnosť po uplynutí troch mesiacov odo dňa, keď päť štátov, z toho najmenej štyri členské štáty Rady Európy, vyjadrí svoj súhlas s tým, že budú viazané týmto protokolom v súlade s ustanoveniami odseku 1 tohto článku.
3. Tento protokol sa od nadobudnutia platnosti stáva neoddeliteľnou súčasťou dohovoru.
4. Vo vzťahu ku ktorémukoľvek signatárskemu štátu, ktorý neskôr prejaví súhlas s tým, že bude viazaný týmto protokolom, nadobúda protokol platnosť po uplynutí troch mesiacov odo dňa uloženia jeho listiny o ratifikácii, prijatí alebo schválení.
5. Po nadobudnutí platnosti tohto protokolu môže ktorýkoľvek štát, ktorý pristúpil k dohovoru, pristúpiť aj k tomuto protokolom.
6. Prístup sa vykoná uložením listiny o prístupe u generálneho tajomníka Rady Európy a nadobúda platnosť po uplynutí troch mesiacov odo dňa uloženia listiny o prístupe.
7. K ustanoveniam tohto protokolu nie sú prípustné nijaké výhrady.
8. Ktorákoľvek zmluvná strana môže tento protokol kedykoľvek vypovedať formou oznámenia adresovaného generálnemu tajomníkovi Rady Európy.
9. Takéto vypovedanie nadobúda účinnosť po uplynutí troch mesiacov odo dňa prijatia takéhoto oznámenia generálnym tajomníkom.
10. Generálny tajomník Rady Európy oznámi členským štátom Rady Európy, Európskemu spoločenstvu, každému signatárskemu štátu, každému zmluvnému štátu alebo každému inému štátu, ktorý bol vyzvaný na prístup k dohovoru,
 - a) každé podpísanie,
 - b) uloženie listín o ratifikácii, prijatí alebo prístupe,

c) každý dátum o nadobudnutí platnosti tohto protokolu v súlade s odsekmi 2, 4 a 6 tohto článku,

d) každý iný akt, oznámenie alebo informáciu týkajúcu sa tohto protokolu.

Na dôkaz toho podpísaní, riadne na to splnomocnení, podpísali tento protokol.

Vyhotovené v Štrasburgu 8. novembra 2001 v anglickom a vo francúzskom jazyku, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť, v jedinom exemplári, ktorý bude uložený v archíve Rady Európy. Generálny tajomník Rady Európy zašle overené kópie každému členskému štátu Rady Európy, ostatným zmluvným štátom Európskeho kultúrneho dohovoru, Európskemu spoločenstvu a každému štátu, ktorý bol vyzvaný na prístup k dohovoru.